

# PAUTAS DE LIMPIEZA COSTERA

## Seguridad en la Limpieza y Manejo Adecuado de Materiales

*Los coordinadores locales de limpieza son responsables de proporcionar estas instrucciones a todos los voluntarios antes de cada jornada de limpieza. Si tiene alguna pregunta antes de su jornada, por favor contáctenos en [coastswEEP@mass.gov](mailto:coastswEEP@mass.gov).*

### Seguridad General

1. Trabaje en equipos de dos o más personas. Todos los niños deben estar supervisados por un adulto.
2. Utilicen guantes y calzado cerrado en todo momento; usen ropa adecuada y protector solar para prevenir quemaduras solares.
3. Evite el esfuerzo excesivo, el agotamiento por calor y la deshidratación. Retírese temprano ante el primer signo de fatiga.
4. No levanten objetos demasiado pesados; en caso de duda, no lo intenten.
5. No toque ni recoja animales, ya sean vivos o muertos. Consulte la información adicional que se presenta a continuación sobre mamíferos marinos y tortugas marinas.
6. Manténgase alejado de las dunas para prevenir la erosión y evitar pisotear la hierba de playa y otra vegetación (así como para evitar el contacto con la hiedra venenosa).
7. Tenga cuidado con los vidrios rotos, los objetos oxidados y otros materiales punzantes o cortantes. Manipúlelos con extrema precaución o trátelos como objetos peligrosos (Vea a continuación).
8. **NO toque ningún objeto peligroso.** (Vea a continuación.)

### Desecho de la Basura

Elabore un plan para desechar adecuadamente la basura recolectada con suficiente antelación a la jornada de limpieza. Consulte las opciones para deshacerse de la basura con el administrador de la propiedad. **NO** deposite las bolsas de basura en contenedores que ya estén llenos o desbordados. Es posible que deba llevarse la basura recolectada a casa para desecharla junto con sus residuos domésticos.

### Qué Recolectar

Recolecte únicamente artículos creados por humanos (plásticos, metales, vidrio, envases de alimentos, colillas de cigarrillos, etc.). Por favor, consulte la sección sobre equipos de pesca que aparece a continuación para conocer los nuevos detalles relativos a los residuos de equipos de pesca. Se pueden recolectar los discos de tratamiento de aguas residuales, pero asegúrese de utilizar guantes. Los residuos naturales (algas marinas, quelpos, madera a la deriva, etc.) forman parte del sistema natural y deben dejarse en su lugar. Evite perturbar a las plantas y a los animales. **No toque ninguno de los artículos peligrosos que se describen más adelante.**

### Artículos Peligrosos

Los siguientes materiales son potencialmente peligrosos y **NUNCA** deben ser manipulados por voluntarios ni por los coordinadores locales de la limpieza. Los voluntarios deben notificar al coordinador de la limpieza sobre la presencia de estos artículos; a su vez, el coordinador debe señalar el área y contactar al personal debidamente capacitado. Consulte la Carta de Bienvenida de **COASTSWEEP 2026** (enviada junto con los suministros) para obtener instrucciones sobre cómo identificar al personal adecuado **ANTES** de la jornada de limpieza y sobre cómo tener un plan de acción para los artículos peligrosos.

- **Jeringas/aguja**s
- **Tambores metálicos**
- **Fuegos artificiales potencialmente activos**

- **«Bombas caseras en botellas»** (La mezcla de productos químicos domésticos comunes dentro de botellas de plástico puede generar una reacción química capaz de provocar la explosión de la botella. Las botellas de plástico tapadas que contienen líquido en su interior [generalmente un líquido de color marrón, que a veces contiene fragmentos de papel de aluminio u otros objetos] son potencialmente peligrosas).

## Recopilación de datos

Ocean Conservancy ahora recopila datos a través de la aplicación móvil Clean Swell, la cual está disponible para teléfonos Apple y Android. Las tarjetas de datos siguen disponibles y deben solicitarse a través del Formulario de Inscripción para Coordinadores de Limpieza. Para aquellos voluntarios que planeen utilizar la aplicación, se debe designar a una persona de cada equipo para que actúe como encargada de la recopilación de datos. Vea las Instrucciones de la Aplicación Móvil Clean Swell incluidas con sus materiales y pida a cada encargado de datos que instale la aplicación en su teléfono. Puede descargar copias adicionales de las instrucciones en:

**<https://www.mass.gov/media/2318301/download>**, o escanear el código QR que aparece en la página siguiente con la cámara de su teléfono para abrir el enlace.



***POR FAVOR TENGA EN CUENTA: Para asegurar que la ubicación de la limpieza se guarde correctamente en la aplicación, por favor ingrese todos los datos en el lugar de la limpieza. Si esto no es posible, puede seleccionar «Registrar una limpieza anterior» desde la página de inicio de la aplicación (deslice hacia la derecha). En la primera pantalla podrá ingresar los detalles exactos de la ubicación.***

## Mamíferos marinos y tortugas marinas varados

Si encuentra ballenas, delfines, marsopas o tortugas marinas varadas (vivas o muertas), por favor llame de inmediato a la agencia correspondiente de respuesta a varamientos de Massachusetts que se indica a continuación. La presencia de focas en la playa puede ser algo habitual. Si las focas presentan lesiones evidentes, tienen los ojos con secreciones o parecen tener bajo peso, llame a la agencia correspondiente de rescate de animales marinos que se indica a continuación. Para obtener más información, visite **el sitio web del Programa de Rescate y Rehabilitación de Tortugas Marinas del New England Aquarium** en: **<https://www.neaq.org/conservation-and-research/studying-and-protecting/sea-turtle-rescue/>**.

Tortugas

- **De Boston a New Hampshire**- Línea de rescate de 24 horas de tortugas marinas del New England Aquarium (New England Aquarium 24-hour Sea Turtle Rescue Hotline – en inglés) al **(617)973-5247**
- **South Shore, Cape Cod y las Islas** - Santuario de vida silvestre de Wellfleet Bay al **(508) 349-2615 ext. 6104**

Focas, delfines o ballenas

- **De Salisbury a Essex** — Centro Científico Costero al **(603) 997-9448**
- **De Rockport a Plymouth** — Administración Nacional Oceánica y Atmosférica (NOAA por sus siglas en inglés) al **(866) 755-6622**
- **Cape Cod y el sureste de Massachusetts** — Fondo Internacional para el Bienestar Animal (IFAW por sus siglas en inglés) al **(508) 743-9548**
- **Martha's Vineyard** — NOAA al **(866) 755-6622**
- **Nantucket** — Alianza para los Mamíferos Marinos de Nantucket al **(833) 667-6626**

Una vez que estas agencias de respuesta reciban su llamada, podrían enviar voluntarios al terreno para recopilar datos valiosos. Si necesita dejar un mensaje, por favor indique su nombre, número de teléfono, el tipo de animal y su estado, así como una descripción detallada de la ubicación donde se encuentra el animal. Muchas gracias por su colaboración.

## **Equipos de pesca**

Las actualizaciones de las leyes y reglamentos estatales han mejorado nuestra capacidad para retirar los restos de aparejos de pesca de nuestras costas y aguas litorales. Esto se logra, principalmente, estableciendo una distinción entre los equipos de pesca y los restos de equipos de pesca. Los equipos de pesca se definen, en términos generales, como aquellos que se encuentran intactos, sin daños y que funcionan según lo previsto. En el caso de las trampas o nasas que se hallen en el agua, estas deben haber sido colocadas durante una temporada abierta y contener ciertos componentes reglamentarios específicos. Cualquier elemento que no cumpla adecuadamente con estos criterios se considera resto de aparejo de pesca.

En consecuencia, cualquier red o trampa/nasa que se encuentre en la orilla (es decir, tierra adentro respecto al nivel medio de bajamar) se considera ahora un resto de equipo de pesca; por lo tanto, puede ser recogido y eliminado, recuperado, reutilizado, rescatado, reciclado o transformado sin necesidad de obtener autorización alguna por parte de la Mancomunidad. Si el equipo es potencialmente utilizable e identificable (por ejemplo, si presenta una boya con su número de registro o una trampa con una etiqueta de identificación), se le invita aunque no está obligado a hacerlo a ponerse en contacto con la División de Pesca Marina a través de la dirección [marine.fish@mass.gov](mailto:marine.fish@mass.gov), con el fin de identificar al propietario original y permitirle, de ser posible, recuperar sus equipos.

Este nuevo marco legal también contempla la limpieza de restos de equipos de pesca en aguas costeras (es decir, mar adentro respecto al nivel medio de bajamar). Este tipo de labor de limpieza requiere un Permiso de Proyecto Especial de la División de Pesca Marina. Puede solicitar dicho permiso por correo electrónico a [marine.fish@mass.gov](mailto:marine.fish@mass.gov), incluyendo una descripción de cuándo, dónde y cómo se llevará a cabo el proyecto; la experiencia pertinente del solicitante (o de su contratista); cómo se eliminarán los equipos; y cómo se evitarán los conflictos entre los equipos y los grupos de usuarios.